**Von:** dangerousgoods@bazl.admin.ch <dangerousgoods@bazl.admin.ch>
**Gesendet:** Mittwoch, 28. Dezember 2022 09:40
**Betreff:** Declaration obligation for shippers of dangerous goods

(For other languages, please see below)

*Sehr geehrte Damen und Herren*

*Wir beziehen uns auf die am 12. Oktober 2022 vom Bundesrat verabschiedete Teilrevision der Verordnung über den Lufttransport (LTrV, SR 748.411) sowie auf das BAZL Informationsschreiben von März 2021 und Januar 2022, in welchem wir Sie über die Einführung einer Deklarationspflicht für Versender von Gefahrgut in Kenntnis gesetzt haben (publiziert auf der BAZL Webseite).*

*Ab dem 1. April 2023 sind Entitäten, welche auf dem Gefahrgut Transportdokument gemäss Part 5, Chapter 4 der TI zum ICAO Anhang 18 als Versender aufgeführt werden (= «Dangerous Goods Shipper’s Declaration»), verpflichtet, vor Aufgabe ihrer ersten Gefahrgutsendung beim BAZL einmalig eine Deklaration einzureichen.*

***Weiterführende Informationen zur Deklarationspflicht sind ab sofort auf der BAZL Webseite zu finden:*** [***Deklarationspflicht für Versender von Gefahrgut***](https://urldefense.proofpoint.com/v2/url?u=https-3A__www.bazl.admin.ch_bazl_de_home_flugbetrieb_gefahrgut_deklarationspflicht.html&d=DwMFAw&c=FBUj55X5o2vrjtJbvv7uyyKKJR87ZWTb6ceL6hTXccI&r=o9E6xYnLPAO9FSMZFFX70F4tLBE0I4IeBXJwXb8KWoA&m=CLul3sn18Vgzm9AbaC34gpULauimMa-8MoH_CwX77ATXzrlJUY6tHm7pvtocCEn0&s=SA0nKlZfe9ilfOMlujcZIq05KoTZrciGMoewDJ_Xy6Q&e=)

*Wir bedanken uns für Ihre Kenntnisnahme.*

Eidgenössisches Departement für
Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK
**Bundesamt für Zivilluftfahrt BAZL**
Abteilung Sicherheit Flugbetrieb – SBOC

P.O. Box 41, 8058 Zurich Airport

dangerousgoods@bazl.admin.ch
[www.bazl.admin.ch](https://urldefense.proofpoint.com/v2/url?u=https-3A__www.bazl.admin.ch_bazl_de_home.html&d=DwMFAw&c=FBUj55X5o2vrjtJbvv7uyyKKJR87ZWTb6ceL6hTXccI&r=o9E6xYnLPAO9FSMZFFX70F4tLBE0I4IeBXJwXb8KWoA&m=CLul3sn18Vgzm9AbaC34gpULauimMa-8MoH_CwX77ATXzrlJUY6tHm7pvtocCEn0&s=7jf1qJl6ySZ5BIpxTXNEKMtIQdW8Wvy81y_nwmW5MmQ&e=)

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

*Madame, Monsieur,*

*Nous nous référons à la révision partielle de l'Ordonnance sur le transport aérien (OTrA, RS 748.411) adoptée par le Conseil fédéral le 12 octobre 2022 ainsi qu'à l'information de l'OFAC par email de mars 2021 et janvier 2022, dans laquelle nous vous avons informé de l'introduction d'une obligation de déclaration pour les expéditeurs de marchandises dangereuses (publiée sur le site Internet de l'OFAC).*

*A partir du 1er avril 2023, les entités qui figurent en tant qu'expéditeurs sur le document de transport de marchandises dangereuses conformément à la partie 5, chapitre 4 des Instructions techniques de l'annexe 18 de l'OACI (= "Dangerous Goods Shipper's Declaration") seront tenues de remettre une déclaration unique à l'OFAC avant le dépôt de leur premier envoi de marchandises dangereuses au point de réception du fret.*

***De plus amples informations sur cette obligation de déclaration sont disponibles dès à présent sur le site Internet de l'OFAC :*** [***Obligation***](https://urldefense.proofpoint.com/v2/url?u=https-3A__www.bazl.admin.ch_bazl_fr_home_flugbetrieb_marchandises-2Ddangereuses_deklarationspflicht.html&d=DwMFAw&c=FBUj55X5o2vrjtJbvv7uyyKKJR87ZWTb6ceL6hTXccI&r=o9E6xYnLPAO9FSMZFFX70F4tLBE0I4IeBXJwXb8KWoA&m=CLul3sn18Vgzm9AbaC34gpULauimMa-8MoH_CwX77ATXzrlJUY6tHm7pvtocCEn0&s=pIAOSZKMS_VpCFhAAfNn7KHir4hFGE4vFxRji2az3dg&e=) ***de déclaration pour les expéditeurs de marchandises dangereuses***

*Sincères salutations*

Département fédéral de
l’environnement, des transports, de l’énergie et de la communication DETEC
**Office fédéral de l’aviation civile OFAC**
Division Sécurité des opérations aériennes – SBOC

Case postale 41, 8058 Zurich Aéroport

dangerousgoods@bazl.admin.ch
[www.ofac.admin.ch](https://urldefense.proofpoint.com/v2/url?u=https-3A__www.bazl.admin.ch_bazl_fr_home.html&d=DwMFAw&c=FBUj55X5o2vrjtJbvv7uyyKKJR87ZWTb6ceL6hTXccI&r=o9E6xYnLPAO9FSMZFFX70F4tLBE0I4IeBXJwXb8KWoA&m=CLul3sn18Vgzm9AbaC34gpULauimMa-8MoH_CwX77ATXzrlJUY6tHm7pvtocCEn0&s=jQ8hieH_gp0JKvDN7m-bjOvvcn4LwaN3f6sfWNWGkQk&e=)

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

*Gentili signore, egregi signori*

*Ci riferiamo alla revisione parziale dell'ordinanza sul trasporto aereo (OTrA, RS 748.411) adottata dal Consiglio federale il 12 ottobre 2022 e alla lettera informativa dell'UFAC via e-mail del marzo 2021 e del gennaio 2022, in cui vi abbiamo informato dell'introduzione dell'obbligo di dichiarazione per i mittenti di merci pericolose (pubblicata sul sito web dell'UFAC).*

*A partire dal 1° aprile 2023, le entità elencate come mittenti sul documento di trasporto di merci pericolose in conformità alla Parte 5, Capitolo 4 delle Istruzione tecniche dell'Allegato 18 dell'ICAO (= "Dangerous Goods Shipper's Declaration") sono obbligate a presentare una dichiarazione all'UFAC una volta prima di imbarcare la loro prima spedizione di merci pericolose presso il punto di accettazione merci.*

***Ulteriori informazioni sull'obbligo di dichiarazione sono disponibili sul sito web dell'UFAC: Obbligo di*** [***dichiarazione***](https://urldefense.proofpoint.com/v2/url?u=https-3A__www.bazl.admin.ch_bazl_it_home_flugbetrieb_merci-2Dpericolose_deklarationspflicht.html&d=DwMFAw&c=FBUj55X5o2vrjtJbvv7uyyKKJR87ZWTb6ceL6hTXccI&r=o9E6xYnLPAO9FSMZFFX70F4tLBE0I4IeBXJwXb8KWoA&m=CLul3sn18Vgzm9AbaC34gpULauimMa-8MoH_CwX77ATXzrlJUY6tHm7pvtocCEn0&s=F1PdCZgu7gKtgfyCSO0K29MEV6NzNzi_kQ_SzeL-3fA&e=) ***da parte degli speditori di merci pericolose***

*Cordiali saluti*

Dipartimento federale dell'
ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni DATEC
**Ufficio federale dell'aviazione civile UFAC**
Divisione Sicurezza delle operazioni di volo – SBOC

P.O. Box 41, 8058 Zurich Airport

dangerousgoods@bazl.admin.ch
[www.ufac.admin.ch](https://urldefense.proofpoint.com/v2/url?u=https-3A__www.bazl.admin.ch_bazl_it_home.html&d=DwMFAw&c=FBUj55X5o2vrjtJbvv7uyyKKJR87ZWTb6ceL6hTXccI&r=o9E6xYnLPAO9FSMZFFX70F4tLBE0I4IeBXJwXb8KWoA&m=CLul3sn18Vgzm9AbaC34gpULauimMa-8MoH_CwX77ATXzrlJUY6tHm7pvtocCEn0&s=4j4mS-ow5vFP0oGevP-mbOZUVSr7W-lWetKmv_Rl7VI&e=)

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

*Dear Madam, dear Sir,*

*We refer to the partial revision of the Ordinance on Air Transport (OATr, SR 748.411) adopted by the Federal Council on October 12, 2022, as well as to the FOCA information letter by e-mail of March 2021 and January 2022, in which we informed you about the introduction of a declaration obligation for shippers of dangerous goods (published on the FOCA website).*

*As of April 1, 2023, entities that are listed as shipper on the dangerous goods transport document according to Part 5, Chapter 4 of the TI to ICAO Annex 18 (= "Dangerous Goods Shipper's Declaration") are obliged to submit a one-time declaration to the FOCA prior to delivering their first dangerous goods shipment at the freight acceptance point.*

***Further information on the declaration obligation can be found on the FOCA website effective immediately:*** [***Declaration***](https://urldefense.proofpoint.com/v2/url?u=https-3A__www.bazl.admin.ch_bazl_en_home_flugbetrieb_dangerous-2Dgoods_deklarationspflicht.html&d=DwMFAw&c=FBUj55X5o2vrjtJbvv7uyyKKJR87ZWTb6ceL6hTXccI&r=o9E6xYnLPAO9FSMZFFX70F4tLBE0I4IeBXJwXb8KWoA&m=CLul3sn18Vgzm9AbaC34gpULauimMa-8MoH_CwX77ATXzrlJUY6tHm7pvtocCEn0&s=brwt2zdgqBr7VBHeEd27DmAVqy8TAZkbf6oL7uTz5kU&e=) ***requirement for consignors of dangerous goods***

*Yours faithfully.*

Federal Department of
the Environment, Transport, Energy and Communications DETEC
**Federal Office of Civil Aviation FOCA**
Safety Division Flight Operations – SBOC

P.O. Box 41, 8058 Zurich Airport

dangerousgoods@bazl.admin.ch
[www.foca.admin.ch](https://urldefense.proofpoint.com/v2/url?u=http-3A__www.foca.admin.ch&d=DwMFAw&c=FBUj55X5o2vrjtJbvv7uyyKKJR87ZWTb6ceL6hTXccI&r=o9E6xYnLPAO9FSMZFFX70F4tLBE0I4IeBXJwXb8KWoA&m=CLul3sn18Vgzm9AbaC34gpULauimMa-8MoH_CwX77ATXzrlJUY6tHm7pvtocCEn0&s=aYe4EA2DCrBFtbc2Fz4z4Tz8SzrE4luVLD_Iyx96wBE&e=)